

QUESTIONNAIRE FOR EX POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I.- BASIC INFORMATION OF APPLICANT IN VIETNAM :

- 1)- full name for ex political prisoner : **NGUYỄN-CÔNG-LIÊM**.
- 2)- Date and place of birth: January 15-1950, Bình-giang, Thăng-bình, Quảng-Nam.
- 3)- Position before April 1975 :
 - Rank : Second lieutenant.
 - Function: Chief platoon/ Company 4/ Battalion 1/ Regiment 51/ Division I.
 - Military serial number : 70/211887.
- 4)- Was time spent in reeducation : Yes. How long : 05 days
- 5)- Photocopy of release certifiical : Here attached.
- 6)- Present mailing address of ex political prisoner : **DANG-HUU-CUONG**.
- 7)- Curent address : 1/4 Quang-Trung, P.11, Gò-vấp.

II.- LIST FULL NAME OF EX POLITICAL PRISONER

IMMEDIATE FAMILY :

- 1)- Relatives to accompany me :

No :	Full Name	D.O.B.	P.O.B.	Sex	Address	Rela-
01 :	DANG - THI - TANG	15-02-1948	Bình-phục,	F	1/4 Quang-	Spouse
02 :	NG: CÔNG KHÔI-HUNG	04-04-1977	Thăng-bình	M	Trang, P11	Childrer
03 :	NG: CÔNG KHÔI - PHÁT	21-02-1980	Quảng-nam	M	Gò-vấp,	-nt-

- 2)- Complete family listing (living, dead)

- Father : **NGUYỄN 6 VAN 6 THƯ** (dead).
- Mother : **DƯƠNG - THI - HÒE**, 1925, Bình-phục, Thăng- : Phú-riêng, Đồng-phú
- Spouse : **DANG-THỊ-TANG**, 1948, bìnhh, Quang-nam : 1/4 Quang-trung, Gò-
- Children - **NGUYỄN-CÔNG KHÔI-HUNG**, 1977, 1/4 Quang-trung, P11, Gò-vấp.
- **NGUYỄN-CÔNG KHÔI-PHÁT**, 1980, -nt-
- Siblings - **NGUYỄN-VAN-SUM** (dead).
- **NGUYỄN-THỊ-DẦY**, 1960, Thăng-bình, Quảng-nam, Phú-riêng, Đồng-phú
- **NGUYỄN-THỊ-TUYẾN**, 1962 -nt- Sông-bé.
- **NGUYỄN-VƯƠNG-LUYẾN**, 1965 -nt- -nt-
- **NGUYỄN -VƯƠNG-XÁO**, 1973, -nt- -nt-

III.- RELATIVES IN THE US :

- Name : **DANG-HUU-CUONG**, 1948, Quảng-Nam. Sex : Male.
- Relationship : Sibling of spouse.
- Address : 2825 Marlborougl's Ave Rewood City CA. 94063.

IV.- HAVE YOU :

- Reunification until now : No.
- Rply from Bangkok ODP relative to : No.
- The ODP Bangkok LOI : No.

..... 2/.....

V.- COMMENT REMARK

On July 10-1981, I made the application ODP Bangkok but I have heard no news so far. Once again, I submit this second file with the hope that my case will be generously examined by your competent authority so that family and I could be permitted to go to the USA as refugees under the auspices of the US. Government.

VI.- I SEND HERE ATTACHED :

- 1)- Copy of release certiffical 01.
- 2)- Copy of marriage certiffical 01.
- 3)- Copy of idetification cards 01.
- 4)- Copy Chung-minh nhan-dan (ID CARD) 02.
- 5)- Copy of birth children 02.
- 6)- Photographs 08.

NAME OF EX-POLITICAL PRISONER
Date: 20 July 1988
SIGNATURE OF APPLICANT

NGUYEN-CONG-LIEM

ỦY BAN NHÂN DÂN

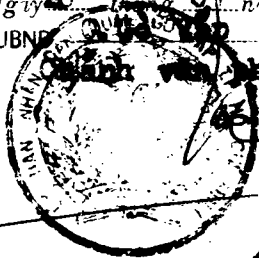
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự Do – Hạnh Phúc

Mẫu HT3/P3

Xã, Thị trấn Gò Vấp
Thị xã, Quận
Thành phố, Tỉnh ☆BẢN SAO
GIẤY KHAI SINHSố 16
Quyển số 01.80

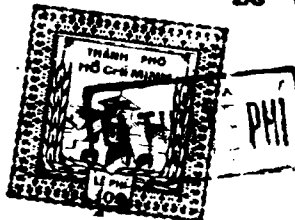
Họ và Tên	NGUYỄN CÔNG KHÔI PHÁT		Nam, Nữ <u>Nam</u>
Sinh ngày tháng năm	Ngày <u>21</u> tháng <u>02</u> năm <u>1980</u>		
Nơi sinh	Bệnh viện nhân dân Gia Định		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Nguyễn Công Liêm</u> <u>1950</u>	<u>Đặng Thị Tăng</u> <u>1948</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt</u>	<u>Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Chăn nuôi</u>	<u>Thợ may</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>54/5A Phường 11</u>	<u>GV</u>	
Họ, tên tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Nguyễn Công Liêm</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 07 tháng 07 năm 1988TM. UBND Chánh văn phòng Ký tên đóng dấu*Nguyễn Văn Tấn*Đã ký, ngày 27 tháng 02 năm 1980
(ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

U VHT

Lê Văn Nhân (đã ký)



Xã, Thị trấn

Thị xã, Quận

Thành phố, Tỉnh

☆

BẢN SAO

N/10b

GIẤY KHAI SINH

909 v

Quyền số

[illegible]

Họ và Tên	NGUYỄN CÔNG KHÔI HÙNG		Nam, Nữ
Sinh ngày tháng năm	Ngày 04 - Tháng 04 - Năm 1977		
Nơi sinh	Bệnh viện Nhân Dân Gia Định		
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Công Liêm 27t	Đặng Thị Tăng 3t	
Dân tộc	Việt Nam	Việt Nam	
Nghề nghiệp	Buôn bán	Nội trợ	
Nơi ĐKNK thường trú	34/3A Quang Trung Phường 11 Gò Vấp		
Họ, tên tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Nguyễn Công Liêm 27t		

NHÂN THỰC SẢY BẢN CHÍNH

Ngày tháng năm 193.....

TM. UBND  ký tên đóng dấu

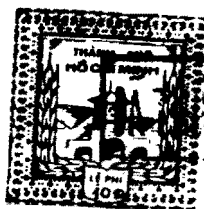
CHÍNH VÀNG

Đã g ký, ngày 11 tháng 4 năm 1987...

(ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)



Nguyễn Thị Trúc



VIỆT-NAM CÔNG-HÒA

Số TƯ. PHÁP TRUNG. PHẦN

TÒA HÒA-GIAI

THĂNG-BÌNH

Ngày tháng năm 19

CHỨNG CHỈ THAY GIẤY

KHAI-SINH

Số 11-21 TA

Năm một nghìn chín trăm sáu mươi mốt
Ngày 09 tháng 11 năm 1961

Trước mặt chúng tôi là Nguyễn-Bình

Trần-Phân Tòa Hòa-Giai

ngồi tại Văn-Phòng ở Tòa Hòa-Giai Thăng-Bình

có Luc-Sự Trương Văn-Lục giúp việc

ĐÃ ĐẾN HẬU

Nguyễn Văn Thủ tuổi nghề nghiệp nông

chánh quản làng Bình-Giang, Thăng-Bình, Quảng-Tân,

trụ quán làng

thẻ căn cước số A00221 ngày 10-09-1955

do Thăng-Bình cấp

Thỉnh cầu Tòa-án cấp một chứng chỉ khai sinh cho con tôi

Y-Sinh ngày 15-01-1950 tại Bình-Giang

theo như đơn xin đề tại bản Tòa ngày 09-11-1961

Dương sự có ba người nhân chứng sau đây để chứng theo

Hội khai của y :

1) Trần Bá Minh 24 tuổi nghề nông căn cước số: 000242, do Thăng-Bình cấp ngày: 10-09-1955, tại xã Bình-Giang, Thăng-Bình, Quảng-Tân,

2) Võ-Xung 44 tuổi nghề nông căn cước số: 000018, do Thăng-Bình cấp ngày: 10-09-1955, tại xã Bình-Giang, Thăng-Bình, Quảng-Tân,

3) Võ-Hồ 36 tuổi nghề nông căn cước số: 000055, do Thăng-Bình cấp ngày 07-10-1955, chánh trụ quán xã Bình-Giang, Thăng-Bình, Quảng-Tân,

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết tên

NGUYỄN CÔNG-LIÊM: Quốc tịch Việt-Nam sinh ngày: mười 18m, tháng mốt, năm một nghìn chín trăm năm mươi (15-01-1950) chánh trụ quán xã Bình-Giang, Thăng-Bình, Quảng-Tân con ông Nguyễn Văn-Thủ (s) và bà Dương Thị-Hoa (s) vợ chánh -/,

vi duyên có _____ không thể xin sao lục _____ khai sinh _____

vi _____ chiếu số _____ trong số bộ bị thất lạc

Mấy người chứng để xác nhận như trên đây nên tôi phát giấy _____

_____ này cho _____ Nguyễn Công Liêm

chiếu theo các điều 47, 48 Hoàng Việt Hộ Luật

và các người chứng có ký tên với chúng tôi và viên Lục-Sự sau khi đọc lại.

LỤC-SỰ.

THẨM-PHÁN.

(ấn-ký)

(ấn-ký)

Những người chứng.

Người đứng xin.

(ký - tên)

(ký - tên)

MIỄN LỆ PHÍ

Chiếu Điều 15/NĐ/742/Sg

THẨM-PHÁN

(ấn-ký)

Đã nhận các việc Trước bạ và miễn phí
tháng _____ năm 1961

TRƯỞNG-TY THUẾ-VU HỒN-HỢP QUANG-TRIN

(ấn-ký)

QUAN-TRƯỞNG
VU-TRONG-PHÁN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

SỐ: 020037238

Họ tên: NGUYỄN CÔNG LIÊM



Sinh ngày: 15-01-1950

Nguyên quán: Thăng Bình,

Quảng Nam Đà Nẵng.

Nơi thường trú: 52/5A P.11,

Qò Vấp, TP. Hồ Chí Minh.

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Không



NGÓN TRỎ TRÁI



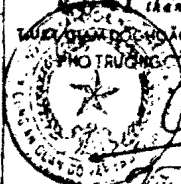
NGÓN TRỎ PHẢI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sọc chân cách 2cm
trên sọc cạnh mũi
hải.

Ngày 21 tháng 4 năm 1979

LƯU QUẢN ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TÝ CÔNG AN
PHÓ TRƯỞNG CÔNG AN Q. GÒ VẤP



Chin

Tên họ



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số **020937220**

Họ tên **DẶNG THỊ TANG**

Sinh ngày **15-02-1948**

Nguyên quán **Thị trấn Bình**

Quảng Nam Đà Nẵng.

Nơi thường trú **52/5A P.11,**

Gò Vấp, TP Hồ Chí Minh.

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Không

ĐẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI LINH

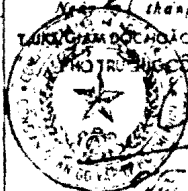
Nổ ruồi cách 2cm
dưới sau đuôi, mắt
phải.

Năm 27 tháng 4 năm 1979

LUK CHAM DOA HOA C TRUONG TY CONG AN
HO TRU NG CONG AN G. GO VAP

NGÓN TRÓ TRÁI

NGÓN TRÓ PHẢI



Chinh

Đu Chinh

Ủy Ban Quân Quản
Thành Phố Sài Gòn - Gia-Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập — Dân Chủ — Hòa Bình — Trung Lập

Số BV 027057/CN

GIẤY CHỨNG NHẬN ĐÃ HỌC TẬP CẢI TẠO



Họ và tên thật NGUYỄN CÔNG LIÊM

Tên thường gọi

Ngày sinh 15/1/1950

Quê quán Thăng Bình - Quảng Nam

Chỗ ở hiện tại 21-Phan Thanh Giản

Saigon I

Số căn cước 00734871 Cấp bậc Thiếu Úy (Cựu quân-nhân)

Chức vụ công khai Thư ký kế toán Binh chủng

Chức vụ bí mật Đơn vị Viên thông VN

ĐÃ HỌC TẬP 5 NGÀY TẠI Ban Quân Quản Ban điện

Nghón cái trái

NHÂN DẠNG : Cao 1m 77... Nặng 75 kg
Dấu nệm ...eo chân sau cách 0,3cm
...lực một trái

Sài gòn ngày 29 tháng 7 năm 1975

TM. ỦY BAN QUẢN QUẢN
Ban An Ninh Nội Chính

Chiem

CAO-ĐĂNG-CHIEM

Nghón cái phải

CHÚ Ý

Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương.

- Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.
- Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện.
- Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.

1- BẢNG LỊCH - LƯU

1) LỊCH - LỊCH :

Họ và TÊN : NGUYỄN - CÔNG - LIỆ / Số quân: 70/211.897

Cấp - bậc : Thiếu-Uy Đơn-Vị: Y-Si Đai 1/2 KBC 4.374

Ngày và nơi sinh : 15.01.1950 tại Bình-Hương, Thanh-Binh, Quảng-Nam.

Ngày nhập viện : 07.01.1973 Ngày xuất viện : 14.02.1973

(Bị Chien thương sau ngày nhập viện)

2) BỆNH-LÝ :

Gãy 2 xương cẳng chân trái 1/3 trên.

mat 1 phần xương.

Bị thương ngày 07.01.1973 tại BD. 055.271 do đạn pháo địch của Việt-Cong trong lúc tiến chiếm mục tiêu.

a)- Nhận xét : Vết thương lành .

b)- Kết-luận : ĐỀ NGHỊ RA HỘI ĐỒNG Y-KHOA LẠI LỜI BA.

KBC.4.374, ngày 12 tháng 9 năm 1973

Y-Si Điều trị

Y-Si Đai-Uy ĐAI-TU-LY-VAN

(Ký tên)

3)- QUYẾT-ĐỊNH CỦA HỘI-ĐỒNG Y-KHOA:

, ngày 12 tháng 9 năm 1973

ĐỀ NGHỊ RA HỘI ĐỒNG Y-KHOA LẠI LỜI BA.

KIẾN-THỊ Y-SI-TRƯỞNG

KBC.4.374, ngày 12 tháng 9 năm 1973

Y-Si Trung-Tá LÊ-XUAN-THẠC

CHỦ-TỊCH HỘI-ĐỒNG Y-KHOA TRẠI

Chỉ-huy-Trưởng TYV Duy-Tân

Y-Si Thiếu-Tá TRẦN-TÀI-TRAI

(Ký tên và đại)

(Ký tên)

AO Y BẢN CHÁNH:

KBC.4.884, ngày 02 tháng 11 năm 1973

TL. Trung-Tá PHẠM-HỮU-LANG

Chỉ-huy-Trưởng Đơn-Vị 1 Quân-Sứ

Thiếu-Tá LÊ-THỰC-KHOANG

Trưởng Ban Quản-Trị Nhân-Sứ



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH QUANG-TIN

XÃ Bình Phước

SỐ HIỆU 22

Chứng-Thư Giá-Thú

(Thi hành điều 50 Bộ Dân-Luật ban hành do sắc luật
số 028/TT/SLU ngày 20-12-1972)

Ngày (1) Hai mươi mốt tháng (1) nhìn năm một ngàn chín trăm bảy
mười lăm giờ 1 tại công sở Xã Bình Phước
Quận Chánh Bình Tỉnh Quảng Trị trước mặt chúng tôi (2) Nguyễn Đình
Hộ Lại, có đến công khai tình diện những người sau đây :

Hai nhân chứng đủ 21 tuổi ;

1- Họ và tên Trưởng - Lai tuổi 1950 nghề lương
Cư ngụ tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
2- Họ và tên Đặng - Khương tuổi 1937 nghề lương
Cư ngụ tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị

CHONG :

Họ và tên NGUYỄN CÔNG- LIÊM nghề Công chức
Sinh ngày mười lăm tháng nhìn năm 1950 tại xã Bình Phước
Trú quán tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
Cư ngụ tại Trảng Lớn, Văn - Chánh, Trảng Lớn
Con của Ông Nguyễn Văn - Chánh tuổi 1937 nghề lương
Trú quán tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
Cư ngụ tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
và Bà Đặng Thị - Hoa tuổi 1925 nghề lương
Trú quán tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
Cư ngụ tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị

VỢ :

Họ và tên Đặng - Thị - Tân nghề Nội trợ
Sinh ngày mười lăm tháng hai năm 1948 tại xã Bình Phước
Trú quán tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
Cư ngụ tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
Con của Ông Đặng - Hải tuổi 1918 nghề nông
Trú quán tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
Cư ngụ tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
và Bà Trần Thị - Huệ tuổi 1918 nghề nông
Trú quán tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị
Cư ngụ tại Bình Phước, Chánh Bình, Quảng Trị



Sau khi được nghe chúng tôi đọc những giấy tờ liên hệ đến thân trạng của các đương sự cùng thể thức hôn lễ, hai người hôn phối khai không có lập hôn ước (hoặc) có lập hôn ước ngày / tháng / năm / tại / (tên họ và địa chỉ của chứng khố) /

Có / khai chọn (hay) không chọn Quốc tịch của chồng là công dân nước

Ông Nguyễn Văn Đức và Bà Dương Thị Học với tư cách là cha mẹ đăng trai.

Ông Dương Huy và Bà Trần Thị Lệ với tư cách là cha mẹ đăng gái.

Ông / và Bà / là giám hộ của Ông / hoặc của Cô / chiếu giấy / có mặt tại buổi lễ, lần lượt khai ưng thuận cùng nhau kết hôn này (hoặc) có nạp tờ ưng thuận.

Ông Nguyễn Công Liêm và Cô Dương Thị Tạng kê trước người sau đã khai ưng thuận cùng nhau kết hôn.

Chúng tôi nhân danh luật pháp công khai tuyên bố Ông Nguyễn Công Liêm và Cô Dương Thị Tạng đã thành hôn kể từ ngày hôm nay.

Hôn lễ này đã cử hành công khai với sự hiện diện của hai nhân chứng trưởng thành nơi trên.

Sau khi nghe chúng tôi đọc chứng thư giá thú này hai người hôn phối, cha mẹ hai bên hoặc người giám hộ có mặt hai nhân chứng trưởng thành và chúng tôi đồng ký tên dưới đây:

Ông (Bà) / có khai không biết ký tên.

Lập tại Phước Đức ngày 21 tháng 11 năm 1974

CHỒNG
(kết hôn)
Nguyễn Công Liêm

VỢ
(kết hôn)
Dương Thị Tạng

Cha mẹ bên chồng Nguyễn Văn Đức (kết hôn)
(hay giám hộ) Dương Thị Học (kết hôn)
Cha mẹ bên vợ Dương Huy (kết hôn)
(hay giám hộ) Trần Thị Lệ (kết hôn)

HỌ - LẠI
(trợ ký)
Nguyễn Đình

Nhân chứng thứ nhất:
Trương Lai (kết hôn)
Nhân chứng thứ nhì:
Dương Khương (kết hôn)

Đương Triết Lục
Phước Đức ngày 21 tháng 11 năm 1974
Cyris ho-tis

- (1) Viết cả chữ.
- (2) Ghi rõ tên họ Họ lại
- (3) Ghi rõ sống hay chết
- (4) Chỗ không đừng phải trổ một gạch.

Nguyễn Đình

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form# 4/28/89
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhân đã chuyển đến ở Quang Trung, P. 5, Q. 5 Từ ngày 01 tháng 01 năm 1981 Ký tên, đóng dấu	Chứng nhân đã chuyển đến ở Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu
Chứng nhân đã chuyển đến ở Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu	Chứng nhân đã chuyển đến ở Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 171283 CN

Họ và tên chủ hộ:

Ấp, ngõ, số nhà:

Thị trấn, đường phố:

Xã, phường:

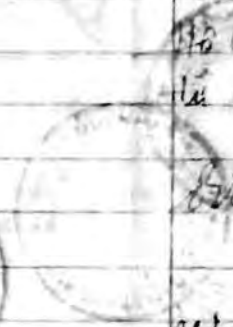
Huyện, quận:

Ngày 10 tháng 12 năm 1982
 F Trưởng công an Quận 5
 (Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

Số NK 3

NHỮNG NGƯỜI THƯƠNG TRÚ TRONG HỘ

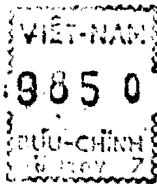
Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên căn hộ ĐKSK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Nguyễn Long Liêm	Cháu	Nam	1950	020937239		01.10.1976		
2	Đặng Thị Cẩm	Vợ	Nữ	1958	020937240	Nội trợ	01.10.1976		
3	Nguyễn Long Khai Hùng	Con	Nam	1977			25.04.1977		
4	Đặng Thị Huệ	Em gái	Nữ	1955	021937238	Công nhân Cty Xây dựng	01.09.78		
5	Nguyễn Long Khai Phúc	Con	Nam	1980			27.02.1980		
6	Đặng Thị Bình	Em	Nam	1957	022677734		22.11.1977		



Hết
 Chữ

From Nguyễn công Liêm
14 Quang Trung P4 G5 Váp.
TP. Hồ Chí Minh Việt Nam

R
Nº 7 0 0



To: Bà Khúc minh Thò

P.O. Box 5435 Arlington

OCT 2 5 1988 VA. 22205 - 0635

U.S.A.



PAR AVION VIA AIR MAIL